


FOLIO

PERIODICALS

PER
FOLIO
BX
4878
.M46
v.17



Digitized by the Internet Archive
in 2018 with funding from
Princeton Theological Seminary Library

<https://archive.org/details/mensajerovaldens1738unse>

MENSAJERO VALDENSE

ORGANO OFICIAL DE LA FEDERACION DE IGLESIAS EVANGELICAS VALDENSES.

Director: DANIEL BREEZE
 Administrador: PABLO M. SALOMON
 Estación Tarariras (R. O. del Uruguay)



SUSCRIPCION ANUAL ADELANTADA
 \$ 2.50 o/u o \$ 5.-- m/n
 Otros países, \$ 3.-- o/u

Examinado todo: retened lo que fuere bueno (1.º Tes. 5|21)

1848 — XVII de FEBRERO — 1935

En este día, el PUEBLO VALDENSE recuerda la bondad de Dios que hizo posible LA EMANCIPACION, y el heroísmo y la fidelidad de sus progenitores que lucharon con confianza en el Señor para mantener y defender la fe cristiana

Comunicación Oficial

CONVOCATORIA A LA CONFERENCIA

De acuerdo con los artículos 16, 17 y 18 de los Estatutos, es convocada a sesiones ordinarias la Conferencia de la Federación de Iglesias Evangélicas Valdenses, para los días 4, 5 y 6 de marzo del corriente año, en el Templo de Ombúes de Lavalle, con el siguiente

PROGRAMA

Lunes 4:

Mañana: 9 hs. — Culto de Apertura.
 10.30 hs. — Constitución de la Conferencia y nombramiento de la Mesa.
 Tarde: 14.30 hs. — Lectura de la Memoria Anual de la Comisión Ejecutiva.
 16 a 16.30 hs. — Descanso.
 16.30 a 18 hs. — Discusión de la Memoria Anual.
 18 a 18.30 hs. — Culto.

Martes 5:

Mañana: 8.30 hs. — Lectura de Informes de las distintas Iglesias y disensión.
 9.30 a 10 hs. — Descanso.

10 a 11.30 hs. — MENSAJERO VALDENSE, Comisión de Publicaciones y Comisión de "Manual de Piedad".

Tarde: 14.30 a 16 hs. — Hogar para Ancianos y Comisión de Canto Sagrado.

16 a 16.30 hs. — Descanso.

16.30 a 18 hs. — Comisión de EE. DD. y Curso de Obreros. Comisión de "Convención".

18 a 18.30 hs. — Culto.

Miércoles 6:

Mañana: 8 a 9.30 hs. — Informe Financiero y propuesto 1935-1936.

9.30 a 10 hs. — Descanso.

10 a 11.30 hs. — Comisión de Colectas, Comisión de Colonización y Comisión de Propuestas.

Tarde: 14.30 a 16 hs. — Elecciones y nombramientos.

16 a 16.30 hs. — Descanso.

16.30 a 17.30 hs. — Santa Cena.

Según lo dispuesto en el artículo 14 de los Estatutos de la Federación, cada Iglesia deberá comunicar a la Comisión Ejecutiva los nombres de sus delegados a la Conferencia, diez días antes de la apertura de la misma.

Nota. — El lunes, a las 14.30 horas, las delegadas de las entidades femeninas de las distintas Iglesias Valdenses, se reunirán en Ombúes para deliberar acerca de la proyectada "Federación Femenina Valdense". El lunes, por la noche, a las 20.30 horas, Asamblea de la Sociedad S. A. de Historia Valdense.

El martes, a las 20.30 horas, reunión del Cuerpo de Obreros de la Federación.

Por la Comisión Ejecutiva:

Ernesto Trón,
 Presidente.

Por falta absoluta de espacio, la Dirección de MENSAJERO VALDENSE se ve en la necesidad de no publicar, en este número, la continuación del artículo del Pastor Ernesto Trón, titulado "La Misión de la Iglesia Cristiana en la actualidad". Habrá que esperar, pues, hasta el próximo número.

Sé todo para Cristo, ya que El es todo para tí

1848 - 17 de Febrero - 1935

ESCUCHA...

(Por una hija valdense)

Como el eco que hiere nuestro oído
De campana distante que nos llama
Desde el fondo de tiempos que pasaron
Una voz poderosa se levanta.

Voz que surgiendo allende el mar inquieto
En un rincón de itálicas montañas,
Sube a las cumbres, lánzase al espacio,
Y llega a nuestra tierra americana.

Y recorre cual soplo de alegría
Las fértiles campañas dilatadas
Donde encuentra un valdense se detiene
Y a su oído murmura apasionada:

“¡Hoy... es hoy la fecha inolvidable!
Fecha de libertad: justa, sagrada,
Que tus padres antaño, ¡oh valdense!,
Oprimidos y tristes anhelaban”.

“Y un día llegó, ¡día bendito!
¡Imborrables momentos de alegría!
Mudos de dicha; sí, tú bien lo sabes,
Adoraban postrados de rodillas!”

“—Escucha... si evocando esos recuerdos
Se commueven las fibras de tu alma,
Y se elevan a Dios deste tu pecho,
Himnos de gratitud y de alabanzas.

“Levántate, contempla, te lo ruego,
La fértil extensión americana.
¿Sabes tú cuántos son los que en tu tierra
Sufren tristes, sin Dios, sin esperanzas?”

“Levántate, predica el Evangelio,
Predica con tu ejemplo y tus palabras,
Qué opresión más terrible es la que sufren,
Que aquella que tus padres lamentaban”.

“Levántate: levántate, valdense,
De tus padres la historia está formada
Por ejemplos de amor y de heroísmo,
Y tú, ¿has de cejar en la batalla?”

“Eres débil, es cierto; mas la fuerza
Que tus padres llevaban en sus almas,
Era fuerza de Dios! Y aun hoy tú mismo
Podrás, si tienes fe, en ti llevarla”.

“Sigue, pues, el ejemplo de tus padres,
Sé una luz en la tierra americana.
Y al decir: “diez y siete de Febrero”,
Eleva a Dios tus himnos de alabanzas”.

Como un eco que hiere nuestro oído,
Cual campana distante que nos llama,
Una voz... es la voz de nuestros padres,
Que del fondo del tiempo se levanta.

Liana.

LA VOZ DEL JOVEN

Sección de la juventud, por Carlos Negrin

PROGRAMA

DE LA XIV ASAMBLEA ANUAL DE
LAS UNIONES CRISTIANAS

(C. Cosmopolita, Febrero 18-20 de 1934)

Lunes 18:

Mañana

Hora 9.30: Culto de apertura, a cargo de
Pablo M. Salomón.

Hora 10.30: Constitución de la Asamblea.

Tarde

Hora 15-16.30: Sesión: Informe de la C.
Directiva.

(Intervalo de 30 minutos)

Hora 17-17.30: Mensajes de invitados es-
peciales.Hora 17.30-18: Informe del *Evangelista*
Itinerante.

Hora 18-18.30: Culto.

Noche (no hay programa)

Martes 19:

Mañana

Hora 8.30-9.45: Tema: “Cómo fomentar las
actividades culturales en nuestras Uniones
Cristianas”, por la señora Alicia Puch de
Negrin.

(Intervalo de 15 minutos)

Hora 10-11: Propuestas de la C. Directiva
o presentadas con anticipación.

Hora 11-11.30: Culto.

Tarde

Hora 15-16.30: Tema: “Factores favora-
bles y desfavorables a la vida cristiana”
Presentado por Humberto E. Perrachón.

(Intervalo de 30 minutos)

Hora 17-17.30: Informe de la Comisión
Organizadora del Torneo.

Hora 17.30-18: Culto.

Noche

Hora 19.30: Bajo los auspicios de la S. S.
A. de Historia Valdense, se proyectará la
cinta sobre los valdenses.

Miércoles 20:

Mañana

Hora 8.30-9.45: Propuestas.

(Intervalo de 15 minutos)

Hora 10-11: Elección de la nueva C. Di-
rectiva. Clausura de las sesiones.

Tarde

Hora 15: Culto de clausura de la Asam-
blea, presidido por el Pastor Juan Tron (su-
pleute, Pastor Daniel Breeze).

NOTICIAS DE LAS UNIONES

San Pedro. — El tercer domingo de di-
ciembre, celebró esta Unión su Asamblea
Annual, aprobando el informe general y los
de los distintos secretarios. La nueva C. Di-
rectiva quedó así constituida: Presidente,
José Perrachón; Vice, Carlos A. Tourn; Se-
cretario, Arturo Negrin; Prosecretario, Delia
Negrin; Vocal: Humberto Perrachón.

Delegados a la Asamblea de la Agrupación:
Titulares: José Perrachón, Delia Negrin, Car-
los A. Tourn y Ricardo Barolin. Suplentes:
Enrique Gonnet, Humberto Perrachón y
Emilia Griot.

Riachuelo. — Nueva Directiva: Presidente,
Delia Y. Grant; Vice, David Barolin; Secre-
taria, Reyna M. Negrin; Tesorero, Carlos Pe-
rrachón.

Delegados a la Asamblea: Titulares, Isoli-
na Barolin, Lindolfo Barolin, Carlos Perrachón
y Enrique J. Perrachón.

La próxima Asamblea. — Aunque un poco
tarde, publicamos el programa que, D. M., re-
girá nuestra Asamblea, salvo que la misma
resuelva modificarlo. No será necesario lle-
var el presente número de MENSAJERO VAL-
DENSE, pues la C. D. ha hecho imprimir el
mismo en hojas sueltas, para uso de la con-
currencia.

La C. D. lamenta no haber recibido, ven-
cido el plazo, los informes de Montevideo,
Colonia y Riachuelo; hemos tenido que con-
feccionar el Informe como si éstas no exis-
tieran. ¡No hay que dormirse!...

¡Hasta el 18, pues, en C. Cosmopolita!

C. N.

¡Importante!

Para Directores e Instructores de las
Escuelas Dominicales

Lecciones para el mes de marzo, a dictarse
en nuestras Escuelas Dominicales:

Principiantes primer año: “Los niños imi-
tan a Jesús”.

Primer domingo: Ayudando a cuidar los
animales (Lucas 12:27; Mateo 8:20; Salmo
84 v. 3).

Segundo domingo: Samuel en la Casa de
Dios (1 Samuel 3:1-10; Texto, Prov. 20 v. 11)

Tercer domingo: Una niña ayuda a su
amo (2 Reyes 5:1-5; 9:14; Texto, Prov.
20 v. 11).

Cuarto domingo: Un niño ayuda a Jesús
(Juan 6:1-13; Texto, Prov. 20 v. 11).

Quinto domingo: Revisión de las lecciones
del mes en curso.

Departamento Primario: Primer Año:

1.º Dios, Creador de todo. (Génesis 1:1-2;
2 v. 3. Texto Génesis 1 v. 1).

2.º Dios, Padre de cuanto existe (Gén. 2:
4-25; Texto Salmo 100:3).

3.º Don del agua. (Exodo 15:22, 27; Sal-
mo 104:10-14; Texto Santiago 1:17).

4.º Don del pan cotidiano. (Salmo 15:12; Levítico 24:4; Texto Mateo 6:11).

5.º El buen uso de los dones de Dios (Revisión lecciones anteriores).

Departamento Superior: Primer Año:

1.º José vendido por sus hermanos (Génesis 37; Texto I Juan 3:15).

2.º José en la cárcel (Génesis 40; 41:1-13; Texto Prov. 16; 7).

3.º José, ministro de Faraón (Génesis 41:14-57; Texto Salmo 111:10).

4.º José pone a prueba a sus hermanos (Gén. 42; Texto Gálatas 6:7).

5.º José perdona a sus hermanos (Gén. 44 y 45; Texto Efesios 4:32).

Siendo el deseo de la Comisión de EE. DD. conseguir una uniformidad en la enseñanza religiosa de nuestros niños, se ruega a todos los directores a introducir este plan de estudios desde el primer domingo de marzo.

Federación de Iglesias Evangélicas Valdenses

RESUMEN DE LOS INFORMES

Colonia Valdense. — Pastor, Ernesto Tron.

Miembros de Iglesia, 560; Admisiones, 17.

Los cultos fueron celebrados según el horario acostumbrado, tres por domingo. El quinto domingo se hicieron en francés. Hubo cultos especiales con motivo de la Conferencia extraordinaria de marzo, del sermón de prueba del Evangelista Griot y otros. Durante las semanas de luna, hubo cultos nocturnos en las distintas Escuelas; en los meses de verano, se efectuaron reuniones al aire libre. Varios pastores, evangelistas y laicos, dirigieron apreciados mensajes. Cabe mencionar a la señora Alice N. de Van Berchem y el Comisionado Albin Peyrou. La Santa Cena fué celebrada periódicamente en los dos templos. La asistencia a los cultos deja siempre que desear; particularmente alentadores son los cultos en las secciones.

Hubo ensayos de canto en el Centro y en La Paz.

El Pastor Negrin realizó la visita de Iglesia, enterándose de todas las actividades de la congregación y dirigiendo cultos de avivamiento. Se decidió establecer reuniones sociales por la tarde del domingo, para que los jóvenes tengan un lugar sano para reunirse.

El Pastor se ausentó varias veces por sus circunstancias de Presidente de la Comisión Ejecutiva y del Hogar para Ancianos.

Las clases de Escuela Dominical y catecismo funcionaron con toda regularidad. Los Instructores se rindieron cada mes bajo la dirección del Pastor, y estudiaron temas relacionados con las Escuelas Dominicales.

El Consistorio se reunió mensualmente para tratar los múltiples asuntos inherentes a la vida espiritual y a la administración de la congregación.

La Sociedad de Señoras y la de Señoritas

desarrollaron este año su importante misión educativa y social, con todo acierto.

Las contribuciones de esta Iglesia para la "Federación", son superiores a las destinadas a obras locales. Aumentaron también las contribuciones para la *Iglesia Madre*.

Una franca comprobación de la actitud de jóvenes inclinados a la mundanalidad, de indiferencia espiritual de muchos, y el observar que algunos padres no se preocupan de la dirección moral de sus hijos, despertó una santa indignación en los elementos sanos de la congregación. Todos sienten la necesidad de reaccionar, ocupándose de una u otra manera, en una forma más eficaz.

Tarariras y anexos. — Pastor, Daniel Breeze.

Miembros de Iglesia, 794; Admisiones, 33.

Estuvo a cargo de la congregación durante el primer trimestre del año, el Evangelista Emilio H. Ganz. El primero de abril el Pastor Daniel Breeze fué instalado oficialmente. La señorita Delia Benech — ayudante del Pastor — continuó su obra particularmente dedicada a Colonia.

Los cultos se efectuaron con el horario acostumbrado; hubo algunos de carácter extraordinario, entre otros, el de la consagración del Evangelista señor C. A. Griot, del XV de Agosto y de la Reforma.

Varias fueron las reuniones nocturnas en los hogares de ancianos y enfermos.

Son doce las Escuelas Dominicales de la Congregación: cinco son de carácter misionero.

Fueron celebradas la Fiesta de la Madre, la de Navidad y la Concentración Anual.

Se realizó la semana del "Curso de Instructores" para las Escuelas Dominicales; tomaron parte también elementos de otras iglesias.

Una velada bajo los auspicios de la Sociedad S. A. de Historia Valdense, llevó una nota patriótica valdense.

El catecismo fué dictado en los cuatro grupos; los exámenes han sido satisfactorios. Se siente la necesidad de una mayor preparación bíblica. La recepción de catecúmenos se realizó en San Pedro.

El Consistorio se reunió, a menudo, para tratar varios asuntos de administración y de vida espiritual de la Iglesia. Lo integran dos miembros más representativos del grupo "Colonia", definitivamente anexado a la Iglesia.

Los ensayos de canto impartidos en todos los grupos, dieron óptimos resultados, sea realzando la solemnidad del culto y a la Fiesta Anual de Canto en Tarariras.

Son cuatro las Uniones Cristianas que actúan en el seno de la congregación, y cooperan eficazmente con la Iglesia con su influencia espiritual.

Las cinco Sociedades de Señoras son un valioso auxilio por su ayuda en las obras de beneficencia en pro de la Iglesia y de la "Federación".

Se ha registrado un apreciable aumento en las colectas. La señora Elisabeth Guigon de Florin — en memoria de su esposo — hizo la valiosa donación de 500 pesos, cuyos intereses se destinan para el sostén del culto en Riachuelo.

Es necesario un espíritu de mayor gene-

rosidad para que los miembros contribuyan con más liberalidad para las obras de la Iglesia.

En ciertos puntos de la parroquia existen problemas difíciles de solucionar, que impiden la buena marcha de la obra; se solucionarán cuando todos los fieles den prueba de poseer el Espíritu de Cristo.

El Informe termina exhortando a los miembros de Iglesia a vivir una vida *más consagrada* al Señor.

Ombúes de Lavalle. — Pastor, Carlos Negrin.

Miembros de Iglesia, . . . ; Admisiones, . . .

Los cultos fueron celebrados con regularidad y en el orden acostumbrado, a pesar del invierno lluvioso.

Varios fueron los elementos de afuera y de la localidad, que reemplazaron al Pastor durante sus ausencias.

La asistencia al culto principal podría ser mejor; hay familias que nunca son representadas.

Fueron celebrados, periódicamente, cultos en localidades apartadas.

El XVII de Febrero fué celebrado conjuntamente con la Iglesia de Miguelete.

Son treinta los instructores que trabajan en cinco escuelas dominicales de la congregación. Durante el año se dictaron tres clases de catecismo.

La Unión Cristiana demostró poco interés en la parte deportiva, y con la cooperación de la "Liga del Hogar" y de la "Escuela Dominical", procedió a la construcción de un pequeño edificio al lado del templo. Hubo ensayos semanales de canto.

La Sociedad de Señoras sesionó quincenalmente para el estudio de temas relacionados con la vida cristiana y del hogar, y colaboró con la Iglesia. Un miembro del Consistorio, nuevamente nombrado, no asistió a ninguna sesión: corresponde elegir otro.

El Consistorio agradece a los que trabajan para la buena marcha de la Iglesia y se alegra en constatar un excelente espíritu de concordia y cooperación entre todos los miembros de Iglesia.

San Salvador. — Pastor, Juan A. Tron.

Miembros de Iglesia, 376; Admisiones, 22.

Los varios cambios de Obreros realizados durante el año, fueron nocivos para la Iglesia.

Se agradece a los Pastores que por algún tiempo quedaron al frente de la obra y se endereza un pensamiento de gratitud a la Mesa Valdense que mandó un Obrero de Italia.

Digna nota fué la inauguración del templo de Dolores, centro de varias familias evangélicas de la ciudad y de los alrededores. El templo de Cañada de Nieto se restauró gracias a la generosa donación del finado Daniel Guigon. Las Escuelas Dominicales, las Sociedades de Señoras, la U. C., a pesar de varias dificultades, desarrollaron una actividad por la cual agradecemos a Dios.

Las finanzas no son buenas, particularmente por el desinterés de varias familias.

La vida espiritual se mantiene viva en algunos fieles, pero la mayoría está influenciada por el medio ambiente escéptico e in-moral.

La Iglesia tiene una grande misión cerca de los que parecen haber perdido la fe. Dios le conceda estar a la altura de su tarea.

Rosario, Barker, Polonia, Colla. — Evangelista, Emilio H. Ganz.

Miembros de Iglesia, 88; Admisiones, 7.

Con motivo de su boda con el señor C. A. Griot, la Obrera fué sustituida por el Evangelista Emilio H. Ganz, desde el 1.º de abril.

En el mes de mayo, los cultos en Rosario se celebraron de mañana, en lugar de la noche y se instituyó la colecta dominical.

Con horario nocturno, se instituyeron cultos especiales o conferencias, cuyos temas se publicaron en la prensa local.

Los cultos celebrados en Colla, quincenal y mensualmente en Barker y La Polonia, fueron siempre bien concurridos, no así los de Rosario. Durante la ausencia del Obrero, los cultos fueron especialmente dirigidos por elementos de Colonia Valdense.

La Escuela Dominical de Rosario funcionó todo el año; la de Colla se suspendió con el verano. La Fiesta de Navidad celebrada por primera vez, en nuestros locales, tuvo un carácter más familiar y de mayor influencia espiritual.

Los catecúmenos rindieron un muy buen examen. Hubo ensayos de canto en los distintos grupos.

También este año la Sociedad de Señoras realizó un bazar y nos prestó su cooperación tan apreciada como indispensable.

El Obrero visitó semanalmente a los enfermos de varios sanatorios y tuvo a su cargo, en dos ocasiones, la enseñanza del canto de la Escuela Pública de varones.

La indiferencia espiritual constituye un obstáculo para la obra de evangelización. Hay almas consagradas, pero la mundanalidad paraliza las energías de muchos hermanos.

Nueva Valdense. — Encargado de la Obra, Emilio Plene.

Miembros de Iglesia, 54; Admisiones, 2.

Al reemplazar al Evangelista Griot — del cual la Iglesia recuerda su buena actuación de dos años — la Comisión Ejecutiva llamó al señor Emilio Plene. El Consistorio agradece al señor Plene los sacrificios afrontados, y a los varios predicadores ocasionales: pastores, evangelistas y hermanos.

Como de costumbre, se realizaron reuniones en el templo y en los hogares. La santificación del día del Reposo no es más observada como antes. La asistencia a los cultos es relativamente buena.

Las dos Escuelas Dominicales funcionaron normalmente. La que se reúne en el templo, festejó la fiesta de la *Madre* y la de *clausura*, a fin de noviembre.

El catecismo fué dictado a tres jóvenes.

La Unión Cristiana cooperó con la Iglesia. El 20 de Setiembre celebró una concentración de *valdenses*, congregando a varios diseminados del norte del Río Negro. Bajo sus auspicios, se realizaron ensayos de canto.

Muchos hogares fueron visitados por la enfermedad.

Termina el Informe agradeciendo a Dios por las bendiciones concedidas durante el año transcurrido.

Nin y Silva. — Encargado, Emilio Plene.

Miembros de Iglesia, 128. — Admisiones, 3.

Por el alejamiento del Evangelista Griot, la Comisión Ejecutiva encargó de la obra al señor Emilio Plene.

Además del culto mensual, se realizaron reuniones y ensayos de canto en los hogares. El Pastor Long, el Tesorero de la Comisión Ejecutiva y otros hermanos, visitaron al grupo, dirigiendo mensajes.

La Escuela Dominical funcionó con mucho entusiasmo; por primera vez se organizó la fiesta de la *Madre*. No hubo cursos de catecismo; la Unión Cristiana desarrolla una obra espiritual muy apreciada.

Una familia se ausentó de esta colonia; pero se perdieron dos nuevos hogares.

La vida espiritual es buena.

Colonia Iris. — Pastor, Silvio Long.

Miembros de Iglesia, 690; Admisiones, 21.

La asistencia a los cultos es tan sólo discreta, si se considera que el 80 % de las familias que viven a más de tres leguas de los templos, no asisten y constituyen con eso un factor negativo.

También los hermanos aislados han tenido la oportunidad de escuchar el anuncio del Evangelio.

Fueron celebradas las fechas históricas valdenses el XVII de Febrero y el 15 de Agosto; esta última por medio de un culto en francés.

Las visitas a domicilio, si bien numerosas, no son suficientes por la extensión de la parroquia (50 por 80 kms.), y de las numerosas ocupaciones del Pastor.

Un buen testimonio es dado al cuerpo de *Instructores* de las distintas Escuelas Dominicales por la obra compleja realizada. Se espera el nuevo programa de lecciones para una obra más eficaz.

La Fiesta de la Madre, la Concentración anual y la fiesta de clausura al principio del verano, congregaron un público numerosísimo.

Las clases de catecismo se desarrollaron con regularidad de abril a noviembre. Asistencia satisfactoria y buena aplicación. Los estudios bíblicos dieron buenos resultados; las conferencias con proyecciones luminosas fueron periódicas, gracias a una máquina adquirida por el Consistorio. Despertaron en muchos el interés para las cosas de Dios.

Las lecciones y ensayos de canto fueron coronados por el éxito en la Fiesta de Canto. Un ayudador eficaz del Pastor ha sido, a este efecto, el señor Clemente Beux.

En las cuatro Uniones Cristianas la parte espiritual de las sesiones, es la que ha merecido la mayor atención de los socios.

En Villa Alba, gracias a una Comisión que no escatimó ningún esfuerzo, además de la capilla, hay hoy un hermoso salón destinado a las actividades de la U. C. y de la Escuela Dominical.

Por iniciativa sugerida por varios miembros de Iglesia, el Consistorio hizo entrega de un reloj a su Pastor, como testimonio de reconocimiento de la Congregación por su obra al frente de la Iglesia.

El año transcurrido ha sido uno de los más prósperos para los balances de la parro-

quia. La Fiesta de la Cosecha se revela como la mejor solución de las finanzas.

Frente a la indiferencia y otros obstáculos que impiden la intensidad de la vida espiritual, el Consistorio — terminando el Informe — exhorta a los miembros de Iglesia a no desmayar. “Luchamos — dice — para Cristo y para su Iglesia; y El está con nosotros y su causa obtendrá el triunfo final”.

Belgrano. — Evangelista, Carlos Alberto Griot.

Miembros de Iglesia, 340.

La congregación permaneció los seis primeros meses del año sin conductor. El Evangelista fué instalado en la segunda quincena de julio, que reanudó en seguida todas las actividades pastorales.

Los cultos se celebraron todos los domingos en Belgrano y mensualmente en San Carlos, y las demás secciones de la congregación.

Se celebraron cultos solemnes en ocasión de la *Fiesta de la Cosecha*, el *XV de Agosto*, para el *Hogar de Ancianos*, la *Fiesta de la Reforma* y *Navidad*.

Dos veces durante el año, el Presidente de la Comisión Ejecutiva visitó la congregación dirigiendo mensajes muy apreciados.

Las tres Escuelas Dominicales funcionaron con toda regularidad. Para la juventud se organizaron ensayos de canto y reuniones sociales. La Sociedad de Señoras inició sus actividades con entusiasmo.

El Consistorio trabajó para la revisión y la renovación de los registros y la administración de la Iglesia.

La vida moral y espiritual deja que desear; hay frialdad y materialismo en muchos hogares. De otro lado, buen número de personas tienen deseos y disposiciones para imprimir más vida a la congregación. Miramos hacia el futuro con optimismo y con confianza en Dios.

Colonia Cosmopolita. — Pastor, Enrique Beux.

Miembros de Iglesia, 600; Admisiones, 16.

El Pastor atendió a los cultos con toda regularidad. La concurrencia de los cultos es deficiente. Son seis las Escuelas Dominicales; por lo que se refiere a la asistencia, son los más chicos los que en general dan el buen ejemplo a los mayores.

Fueron dictadas cuatro clases de catecismo; la asistencia y los exámenes fueron satisfactorios.

El Consistorio, como la Asamblea de Iglesia, se ocuparon de la renovación de la personería jurídica de la Iglesia y de la participación a la Federación Valdense.

Se propuso el ensanche de la antigua capilla con la cooperación de la U. Cristiana, de la Sociedad de Señoras y de la Escuela Dominical.

Fueron muchos los donantes y los prestamistas desinteresados.

Los Coros cooperan para el mejoramiento del cantor.

Varias fueron las colectas; se espera mucho más de los donantes en el porvenir.

Colonia Migueltet. — Pastor, Carlos Negrin.

Miembros de Iglesia, 207; Admisiones, 13.

Los cultos se celebraron según el horario acostumbrado. Se celebró la Santa Cena el

día de Viernes Santo, en setiembre y en Navidad.

Funcionaron cinco Escuelas Dominicales; en noviembre tuvieron una fiesta en común.

El señor Juan S. Pontet ayudó al Pastor en la enseñanza del catecismo.

El Coro bajo la dirección del señor José Rostagnol Favat, signió los ensayos de canto. La "Liga del Hogar" ayudó a la Iglesia.

La Unión Cristiana contribuyó con dinero y trabajo para las mejoras del templo.

Varias fueron las colectas; es de esperar que los miembros de Iglesia se den cuenta de que *es necesario aumentar* las contribuciones para atender a las diversas necesidades de la obra.

Diseminados del Norte Argentino.—Evangélista Itinerante, Luis Jourdan.

La jira duró tres meses. Fueron visitados los grupos: San Gustavo, Calchaquí, El Sombrerito, Villa Ocampo, Resistencia, Sáenz Peña, Pampa del Infierno, Corzuela, Charata, India Muerta, Vilelas, Guardia Escolta, Selva y Cores, El Tostado, Cañada de Gómez, Castelar y Martínez. También fueron visitados valdenses en Buenos Aires.

En todas partes hay interés para el Evangelio; hay jóvenes para la confirmación y almas que desean la comunión. No se deben abandonar a esos hermanos que ofrecen cordial hospitalidad y hacen lo que pueden. Todos desean visitas familiares.

La U. C. ayudó pecuniariamente la realización de esta jira.

el derecho de seguir carreras y de ejercerlas después.

Nosotros que hemos gozado siempre de la más amplia libertad, no es posible que comprendamos enál debió ser su alegría. Al anuncio de tan grata noticia, miles de personas (no sólo valdenses), llevando banderas en las manos, se dirigieron a la casa del Pastor valdense cantando y festejando ruidosamente ese acto de justicia.

A medianoche, dos valientes muchachos salieron a la carrera hacia los valles para llevar la noticia a los que habían sido perseguidos por siete siglos. Todos se precipitaban hacia los templos para agradecer a Dios y los católicos acompañaban a los valdenses en su alegría. Cuando llegó la noche, toda la montaña se puso de fiesta también, iluminada por la luz de las fogatas que en cada aldelmela se encendieron.

Siete días después, una magnífica fiesta se realizó en Turín, capital de los dominios de Carlos Alberto. Todos los súbditos del buen soberano enviaron sus representantes a ese acto. En el imponente desfile, muchísimas banderas se agitaban, pero entre todas se destacaba bellísima, una de terciopelo azul con esta inscripción ricamente bordada: "A Carlos Alberto, los Valdenses agradecidos".

Cuando se organizaba el desfile, la Comisión organizadora hizo colocar a los valdenses en el primer puesto, lo que hizo que todos aplaudieran frenéticamente diciendo: "¡Han sido tanto tiempo los últimos, justo es que ahora sean los primeros!"

Comprenderéis ahora, pequeños valdenses, con qué alegría y agradecimiento a Dios debemos rememorar esos hechos y esta gloriosa fecha: 17 de Febrero de 1848.

Colonia Valdense, de La Paz, de Colonia Suiza, de Buenos Aires y de Ombúes. Notamos que la parte más importante del programa diario se componía del *culto matutino*, que estuvo a cargo de la señorita Enélica Geymonat, de *estudios diarios* sobre el ministerio de la mujer como hija, hermana, esposa y madre... a cargo del Pastor Tron, y de *camp-fire* a cargo de varios oradores.

Directora del campamento ha sido la señorita Blanca Pons, Administradora la señorita Emita Gilles; el Pastor Tron y su señora prestaron su cooperación indispensable.

Es impresión unánime de que reinó gran armonía y se hicieron magníficas experiencias.

Asamblea de Iglesia. — El domingo 27 de enero, por la tarde, se reunió la Asamblea de Iglesia en la que se aprobó el Informe anual de Consistorio, se nombraron los delegados a la Conferencia de Ombúes: señores José Gomet y Ricca, Esteban Ricca y Teófilo Armand Ugón; suplentes, señores Emanuel Galland, Enrique Garron y Enrique Negrin Plavan, y el delegado para el Sínodo. Por primera vez el delegado es un miembro de Iglesia de Colonia Valdense: el señor Emanuel Galland.

OMBÚES DE LAVALLE. — *Enfermos.* — Hace unos días se encuentra enferma la señora Josefina Rostán de Vinçon.

—La difteria visitó algunos hogares: estuvieron enfermas la hijita mayor de Adolfo Artús, y la mayor también de Julio Félix-Raquel A. Ugón.

De Sarandí. — El Diácono don Alberto Geymonat Artús y su esposa, también estuvieron enfermos, aunque siguen mejor.

—También sufrió de reumatismo doña Ema B. de Pontet.

17 de Febrero. — Salvo nueva orden, esta iglesia, conjuntamente con la de Miguelete, celebrará esta fecha valdense, con un culto al aire libre en "La Criolla", a las 10 de la mañana. En caso de mal tiempo, será para el domingo siguiente.

Culto de gratitud. — Se había proyectado un culto especial de agradecimiento a Dios, para el primer domingo del corriente febrero. Ha sido postergado ahora para el cuarto domingo del corriente. La ofrenda a levantarse, será destinada al Hogar para Ancianos.

Kermesse. — Para más adelante (se hará conocer la fecha), el Consistorio prepara una kermesse, para la cual pueden irse preparando los miembros de la iglesia y sus amigos.

Asamblea de Iglesia. — El domingo 20 de enero se realizó la Asamblea Anual, leyéndose el Informe del Consistorio. Fueron nombrados dos diáconos: Samuel A. Ugón y Carlos Artús B. Delegados a la Conferencia fueron designados: Clemente Félix y Juan Santiago Dalmás; suplentes: señora Alicia P. de Negrin y Emilio Félix Gomet. Fué autorizado el Consistorio para adquirir el terreno necesario para el salón en Sarandí, el cual es donado por el Diácono Juan E. Charbonnier. — *Corresponsal.*

TARARIRAS Y ANEXOS. — *La Asamblea de Iglesia* se realizó el domingo 3 de febrero

Nuestros Niños

Sección a cargo de la Sta. Blanca E. Pons

Queridos niños:

Este mes de febrero nos trae a nosotros los valdenses, una fecha que debemos recordar y cuyo significado es necesario que conozcáis. Por eso dedicaré esta charla a hablaros del 17 de Febrero.

Sin duda, todos habéis oído que nuestros antepasados, los valdenses, fueron durante mucho tiempo, cruelmente perseguidos, echados de sus propiedades, odiados, calumniados y muertos por querer ser fieles a su fe en Jesucristo.

Ese cruel sufrimiento había durado como 700 años, cuando subió al trono el rey Carlos Alberto, que era un príncipe de ideas muy liberales y amplias. Por esto los valdenses se alegraron mucho, pensando que había llegado el momento de su ansiada libertad.

Sin embargo, sus enemigos eran tantos, que en los 17 primeros años de su reinado, Carlos Alberto no se atrevió a mostrarse favorable a los valdenses. Por fin, el 17 de febrero de 1848, en la ciudad de Turín, se firmó el famoso edicto de emancipación, por el cual se consideraba a los valdenses iguales a los demás hombres: se les daba el derecho de ser ciudadanos que antes no tenían; se permitía a sus hijos asistir a las escuelas como los hijos de católicos y hasta se les concedía

Ecós valdenses

URUGUAY

ROSARIO. — Fué llevado al "Sanatorio Borrás" el muchacho Claudio Germán Geymonat, del Colla, por haberse lastimado el abdomen, trabajando con una horquilla en el campo. A pesar del estado muy grave en que se encontraba nuestro pequeño hermano, está ahora convaleciente, por lo que, junto con los padres, agradecemos a Dios.

Hacemos votos por el restablecimiento pronto y completo de Claudio Germán.

COLONIA VALDENSE. — Con motivo de gozar de corto descanso, llegó entre nosotros la señora Fernanda Menotti de Long. A la Inéspe de nuestro Pastor, le deseamos todo el bien.

Por haberse ausentado nuestro Pastor para asistir a la Conferencia Metodista de Buenos Aires y visitar a los de Belgrano, el culto del domingo 3 de febrero fué presidido por el Pastor Emanuel Galland.

Campamento femenino. — Con todo éxito se realizó el campamento femenino del lunes 21 al sábado 26 de enero pasado, sobre la playa Robert.

Las acampantes se habían congregado de

en el templo de Riachuelo, con una asistencia buena. Fué aprobada la Memoria Anual del Consistorio y fueron nombrados como delegados a la Conferencia Anual a efectuarse en Ombúes, los señores Enrique Perrachón, David Rostagnol y Humberto Perrachón, titulares; y Moisés Díaz, Esteban Rostagnol y Enrique Gomet, suplentes. Se nombró, como delegado de esta congregación ante el Sínodo Valdense, al señor Eli Long.

Terminada la Asamblea, se pasó a la celebración de la Santa Cena, participando en este acto solemne un crecido número de comulgantes.

Enfermos. — Ultimamente se encuentra algo más atrasada de salud nuestra muy anciana hermana, la señora Díaz.

—No se encuentra muy bien de salud la señora Magdalena Dalmás de Díaz.

—Ya se siente algo mejorada la señorita Rosalía Davyt, de Tarariras.

—La señorita Isolma Guigon, de Estanzuela, tuvo la desgracia de lastimarse un pie debido a un accidente mientras trabajaba en la quinta. Felizmente, se halla mejorando.

—La niña Dorita Brozia, de Tarariras, estuvo postrada en cama por unos días, debido a un doloroso ataque de reumatismo en una rodilla.

—La señora Margarita R. de Caffarel, de Tarariras, tuvo que guardar cama por varios días por hallarse enferma. Se siente algo mejor. — *Corresponsal.*

ARGENTINA

SAN GUSTAVO (E. Ríos). — Tenemos que estar sumamente agradecidos a Dios por sus bondades y amor en bendecirnos, no según nuestros méritos, por cierto, mas según su misericordia y paciencia para con toda la humanidad en Cristo Jesús.

Este año la cosecha fué especialmente buena, dando un rinde de lino que se puede decir en media de 12 a 13 quintales por hectárea; por lo tanto, los colonos están contentos, y por consiguiente, comerciantes y otros también; y nos preguntamos: ¿cuántos serán los que sabrán, con corazón agradecido, dar alabanzas a Quien se lo dió?

—Hubo muchos enfermos de sarampión, gripe, etc., mas ahora, gracias a Dios, la salud es regularmente buena. — *Corresponsal.*

EL SOMBRERITO (Santa Fe). — De una carta particular, extractamos lo siguiente:

“El 8 de diciembre último, falleció don Zenón Hardy, en el hospital Centenario de la ciudad de Rosario. El hermano Hardy era muy apreciado en la colonia y era el que presidía los entierros, cuando se le llamaba. Su partida enluta las familias Tourm.

—Don Esteban Geymonat sigue ahora del todo bien de salud.

—Las langostas hicieron mucho daño en los maizales. En algunas chacras la pérdida es total y en otras se estima el perjuicio del 60 al 90 por ciento. El 80 por ciento de las quintas han sido destruídas.

—La cosecha de lino fué de regular a buena, el rinde fué de 7 a 10 quintales por hectárea. Hace cinco semanas que no llueve y

no se puede arar para la siembra del maíz tardío. — *L. J.*

Bautismos

Cosmopolita. — Luis Alberto Rivoir, de Luis y Marta Pilón, nac. el 30 diciembre 1933, bau. el 10 de enero 1935.

Héctor Ismael Müller, de Arnoldo y Juana María Schenck, nac. el 25 de octubre 1934, bau. el 3 febrero 1935.

Ombúes de Lavalle. — Nora Filomena Schusselin, de Alfredo y Luisa Rosa Kuster; Walter Ondri, de Basilio y Delia Long; Hugo Anselmo Gay, de Alberto P. y Luisa Félix; Néstor Onilio Félix, de Arturo y Berta Gay; César Francisco Geymonat, de Francisco y J. Victoria Gay; Denis Víctor Artús, de Víctor y Emma Gay.

Enlaces

Cosmopolita. — En el templo de Cosmopolita, la noche del 7 de febrero fué bendecido por el Pastor jubilado señor Bonious, el casamiento de Arturo Néstor Pons con Ernestina Ana Beux. Los recién casados se establecerán en Laseano (Dep. de Rocha), adonde los seguimos con el corazón, deseándoles muchas felicidades mediante la bendición de Dios.

IN MEMORIAM

“Limpiará Dios toda lágrima de los ojos de ellos; y la muerte no será más.” (Apoc. 21 v. 4).

Colonia Valdense. — JULIO CÉSAR MALÁN DE VÍCTOR, a la edad de 5 meses, dejó este mundo para volver — cual tierna paloma — al hogar del Padre.

A los padres en duelo, renovamos nuestra simpatía cristiana.

Cosmopolita. — En un sanatorio de Rosario, falleció, tras rápida enfermedad, el joven MAXIMILIANO VOELKER, de Juan L. Lasezo, a la edad de 16 años. Fué sepultado en el cementerio de esta última localidad, el día 11 de enero, con gran acompañamiento de personas del pueblo y alrededores, que demostraron su simpatía a la familia tan probada por el fallecimiento inesperado de su hijo mayor. En la casa y cementerio, fueron escuchadas con mucha atención las palabras del Pastor de Cosmopolita y el canto de dos himnos por algunos jóvenes de la congregación, que se cantaron a pedido de la madre. ¡Dios consuele los corazones afligidos! — *Br.*

San Gustavo. — El día 12 de enero partió para la patria mejor, don JUAN ESTEBAN BAROLÍN, después de una larga y penosa enfermedad soportada con cristiana resignación, para ir cerca de su amado Salvador, a la edad de 73 años. Es una pérdida muy sentida por esta colonia. Tenía vasto conocimiento y particular modo de interpretar las Sagradas Escrituras, que era de explicar la Biblia por la Biblia misma. Se ocupó durante muchos años, de la Escuela Dominical y cultos en esta colonia, desde que vino de Villar Pellice (Palet, Italia). Era un placer para nosotros cuando “Barba Gian Estebri” (como lo llamábamos), podía estar a la reunión de la tarde dirigiéndonos la palabra. Estaba siempre pronto a servir de ayuda, tanto espiritual como material.

Dios quiera bendecir abundantemente el trabajo que siempre, desinteresadamente, hizo para bien de esta colonia.

“Bienaventurados los muertos, que de aquí en adelante mueren en el Señor. Sí, dice el Espíritu, que descansarán de sus trabajos: porque sus obras con ellos siguen” (Apoc. 14 v. 13).

A sus hijos, hija política, hermano y demás deudos, renovamos nuestra sincera simpatía cristiana en su momento de prueba. — *Corresponsal.*

¿ES Ud. AMANTE DE LA BUENA LITERATURA? ENTONCES NO DEJE DE LEER ESTA LISTA

	Tela	Rústica
Pablo, el intérprete de Cristo (Robertson)	\$ 2.50	8
Carlos H. Spurgeon (Rodríguez)	2.50	
Dios en los bajos fondos (Redwood)		0.70
De los Rabinos a Cristo (Hellyer)	0.55	0.35
Dialogando (Farré) (En defensa de la Fe Evangélica)		0.90
Evangelina (Longfellow)		0.90
Al cual resistid (Sobre los engaños de Satanás).		0.35
<i>En breve aparecerá:</i>		
«Enzo». Novela histórica. (Italia bajo la Inquisición).		
<i>En liquidación:</i>		
El Camino Real (Novela)	1.—	
Mi viaje por países bíblicos (Hale)	2.—	
Una Vida de Cristo para el pueblo. La Preeminencia de Cristo (Rodríguez)	1.—	0.40
Ilustraciones (Neal) 867 ilustraciones para predicadores		1.70
Jeremías, Sacerdote y Profeta (Meyer)	1.20	0.80
Vida y Luz de los hombres (S. Juan I-XII)		0.80
Amor hasta lo sumo (Meyer) (San Juan XIII-XXI)		0.80
Sombra y Sustancia (Blackwood)	0.40	0.20
Santificados por completo	0.50	0.60
El Secreto de la Vida Cristiana Feliz Teología Cristiana (Clarke)	1.—	0.80
Nuevo Testamento con notas	2.50	
Nuevos Hechos de los Apóstoles (Pierson)		0.90
Hombres de Arrojo (Estudio de 4 profetas)		0.80
Cómo obtener plenitud de poder (Torrey)	1.—	
El Viador (Bunyan) las 2 partes de El Peregrino	1.30	
Treinta años entre canibales (Laton, Judson el Explorador (Misionero en Birmania)	0.90	

Pedidos a DIEGO E. NIMMO, (Colonia). Franqueo por cuenta del comprador. Se tratará de conseguir cualquier libro pedido, como también material de Escuela Dominical, tarjetas, etc.

RECUERDE:

EN

NUEVA HELVECIA y TARARIRAS

a gran **CASA GREISING**

para todas sus transac-
ciones comerciales

PROFESIONALES

Dr. FELIPE BARRABINO. — Médico Cirujano Partero. — Estación Tarariras (Colonia, R. O.)

Dra. MARIA ARMAND UGON. — Médico Cirujano. — Enfermedades de señoras y niños Río Branco, 1540. Montevideo.

Dr. VICTOR ARMAND UGON. — Cirugía exclusivamente. — Soriano, 1196. Montevideo.

Dr. EMILIO E. ANDREON. — Médico Cirujano. Jefe de Clínica Quirúrgica del Hospital Maciel. — Colonia, 1193. Montevideo.

Dr. HORACIO CARNELLI. — Médico Cirujano Partero. Enfermedades nerviosas y mentales. — Ombúes de Lavalle.

Dra. JULIETA A. PONS. — Cirujano Dentista. Abrió su consultorio en La Paz (C. P.).

Dr. ORESTES BOUNOUS. — Médico Cirujano. Rayos X - Diatermia - Electricidad Médica. — Rosario (Colonia, R. O.).

Dr. EMILIO E. ANDREON. — Enfermedades del aparato digestivo. — Cirugía General. — Uruguay 1146. Montevideo.

EDUARDO F. VAZQUEZ LEDESMA. — Asuntos judiciales, administrativos, comisiones y cobranzas. — Joaquín Suárez, Dpto. Colonia. Teléfono N.º 33.

ERNESTO ROLAND. — Actuario Adjunto del Juzgado Letrado de Comercio de 2.º Turno. — Oficinas: Misiones, 1378. Domicilio particular: Paysandú, 1840 bis. Montevideo. Atiende los sábados de tarde en Col. Valdense.

GERMAN GREISING. — Cirujano dentista. — Atiende todos los días hábiles. — Joaquín Suárez, Est. Tarariras.

Escritanía Pública en Ombúes de Lavalle

DE LOS ESCRIBANOS

ESTEBAN ROSTAGNOL BEIN

Y

EDUARDO BONJOUR

Se atiende todos los martes y Jueves

EMILIO ARMAND UGON CONSIGNACIONES Y COMISIONES Automático 8 6820

FRUTOS DEL PAIS Y CEREALES, BOLSAS E HILOS, MAQUINAS AGRICOLAS Y REPUESTOS, ARTICULOS DE CONSTRUCCION, POSTES, ALAMBRES, PIQUES, ETC.

Venta de cereales depositados en los Graneros Oficiales.—Compra de mercaderías por cuenta de terceros.—Tramita préstamos con hipoteca para agricultores, a 10 años de plazo e interés del 5 ½ al 6 %
Calle Rondeau 1878 - MONTEVIDEO

PENSION FAMILIAR "VALDENSE"

Atendida por sus dueños. Ofrecemos nuestra nueva casa, con la seguridad de poder proporcionar a nuestros favorecedores un servicio completo, empleando nuestra mayor atención y esmero.

Su visita será nuestra propaganda

Amplias comodidades para: Familias, Estudiantes y Pasajeros. : Punto ideal. Trenes en la puerta. : A 400 metros de la Universidad.

Calle Constituyente, 2016

(Entre Juan M. Blanes y Juan D. Jackson)

MONTEVIDEO

Informes a *Enrique P. Appia*.

AVISO

Compra de máquinas de coser, usadas. Compostura de las mismas. Venta de máquinas nuevas. — Arreglo de aparatos fonográficos.

CARMELO CORVINO

COLONIA VALDENSE

Ofrec. por correspondencia

Sociedad Bíblica Americana

DEPOSITO CENTRAL: CALLE PARANA 471
BUENOS AIRES

Esta Sociedad ha cumplido 117 años de vida activa y fructífera, pues durante este lapso de tiempo, ha puesto en circulación la respetable cantidad de 246.046,560 ejemplares de Biblias, Testamentos y Evangelios en centenares de idiomas y dialectos.

Actualmente se publica la Biblia o parte de ella, en 936 idiomas y dialectos.

Solicite nuestro catálogo

Agencia en Montevideo:

Calle CONSTITUYENTE 1460

Agencia en Nueva Helvecia:

Casa de SANTIAGO SCHNEITER

PABLO PENZOTTI

Secretario General.

HOTEL AMERICA

de JOSE PAIUZZA

"Rendez-vous" de Valdenses



EX ZANETTO

Bdo. de IRIGOYEN 1608. — BUENOS AIRES
U. T. 23 - 6671 y 1785

Habiendo resuelto el cierre definitivo del hotel viejo calle Lima 1502, rogamos a nuestra distinguida clientela valdense y a todos los amigos en general, del Uruguay y Argentina, que pasen a la casa nueva, calle BERNARDO DE IRIGOYEN 1608, donde encontrarán, dentro de él, los mismos precios, la misma atención y mayor comodidad anunciándoles la instalación de 12 cuartos de baños modernos y la apertura del Bar, anexo al Hotel

Hnos PAIUZZA.

SOCIEDAD BIBLICA B. y EXTRANJERA

LAVALLE, 460 -- Buenos Aires

Para Biblias — Solicite última Lista de Precios

Panadería y bizcochos

"TORINO"

Especialidad en pan italiano, masas y bizcochos de todas clases. Las ventas son exclusivamente al contado.

PEDRO MARTOGLIO

COLONIA VALDENSE

Casa FRIDOLIN WIRTH

RAMOS GENERALES

Su lema: *Bueno y Barato*

¿Quiere pintar su auto? Use *Moline*; reúne todas las condiciones. — ¿Necesita un arado bueno, pinturas, barnices, vidrios cortados? Consulte precios y se convencerá que gana dinero. — Se vende el libro: "*Un apóstol contemporáneo*" a \$ 0,60

COLONIA SUIZA.



PRODUCTOS

DE

GRANJA

COMPRO Y PAGO LOS MEJORES PRECIOS

LOS SABADOS POR INCONVENIENCIAS DEL TIEMPO
CALUROSO, NO SE RECIBEN QUESOS

DE TODO, Y PARA TODOS

BUENOS PRECIOS Y BUENA MERCADERIA

Grandes Almacenes y Tienda "LA PALMA"

A. CARLOS DALMAS

DONDE EL PESO VALE MAS

TARARIRAS

